



Traité Baba Metsia

Michna 10 - Chapitre 2

מֵצָאָה בְּרֶפֶת, אִינוֹ תַּיִב בָּהּ,
בְּרִשׁוֹת כְּרָבִים, תַּיִב בָּהּ.
פִּיתָה بֵּין הַקְּבָרוֹת, אֶל יַטְמֵא לָהּ.
אִם אָמַר לוֹ אָבִיו "הַטְמֵא!"
או שֶׁאָמַר לוֹ "אֶל תִּחְזִיר!"
בְּרִיּוֹתָה לֹא יִשְׁמַע לוֹ.
פְּרָק וְטָעַן, פְּרָק וְטָעַן,
אֲפָלוֹ אַרְכָּעָה וְחַמְשָׁה פְּعָמִים,
תַּיִב, שֶׁנְאָמַר: (שְׁמוֹת כג,ה)
"עַזְבֵּת תַּעֲזֹב".
בָּלֶר וַיֵּשֶׁב לוֹ, אָמַר לוֹ:
"הַוְאֵיל וְעַלְבָר מֵצָאָה, אִם רָצִית לְפָרָק, פְּרָק!"
פְּטוֹר, שֶׁנְאָמַר "עַמּוֹ".
בִּיה זָקָן או חֹלֶה, תַּיִב.
מֵצָאָה מִן הַתוֹרָה לְפָרָק, אֶבֶל לֹא לְטָעַן.
רַבִּי שְׁמֻעָן אָמַר:
אֶף לְטָעַן.
רַבִּי יוֹסֵה הַגְּלִילִי אָמַר:
בִּיה עַלְיוֹנִיתָר מִמְפּוֹאוֹ,
אִינוֹ זָקָן לוֹ, שֶׁנְאָמַר "תִּמְתַּחַת מִשְׁאוֹ",
מִסּוֹי שֶׁהוּא יִכּוֹל לְעַמְדֵד בָּוּ.

[S'il] trouve [la bête perdue] dans une étable, il n'est pas tenu de s'en occuper (pour la rendre à son propriétaire).
[Par contre, s'il l'a trouvée] dans un « Domaine Public », il est tenu de s'en occuper.

Si elle se trouve dans un cimetière, il n'a pas à se rendre impur pour elle.

Si son père lui dit : « Rends-toi impur (pour la prendre et la rendre à son propriétaire) », ou qu'il lui avait dit : « Ne la

1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



rends pas », il ne doit pas l'écouter.

Celui qui a aidé [son prochain] à décharger [son âne], puis à [le] décharger [à nouveau] puis à [le] recharger, quand bien même devrait-il le faire 4 ou 5 fois, est tenu [de l'aider], comme il est dit : « [...] aider, tu aideras [...] » (Chémot 23,5) S'il s'en va s'asseoir, disant [à celui qui est présent sur place] :

« Puisque tu es enjoint par la Torah [de le décharger], si tu veux [bien accomplir la Mitsva de] le décharger, décharge-le [tout seul] », il (l'autre) en est dispensé, comme il est dit : « [...] [aider, tu aideras] avec lui. » S'il (le propriétaire de l'âne) était vieux ou malade, il (celui qui est présent sur place) est tenu [de décharger l'âne seul].

C'est un commandement de la Torah d'aider à décharger [gratuitement], mais pas d'aider à charger [gratuitement]. Rabbi Chimon dit que même de [l'aider à] charger [gratuitement] (est une Mitsva).

Rabbi Yossé Haguelili dit que si [l'âne] était chargé davantage que ce qu'il est capable de porter, il (celui qui est présent sur place) n'est pas tenu de l'assister, comme il est dit : « [Lorsque tu verras l'âne de ton ennemi ployer] sous sa charge [...] » [ce qui suppose qu'on parle ici] d'une charge qu'il peut supporter.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions